



UNIVERSITÉ
DE BISKRA

Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et des Langues étrangères
Filière de Français

MÉMOIRE DE

Option : Didactique

Présenté et soutenu par :
BOUDINA Salsabil

Le : [Click here to enter a date.](#)

La littérature de jeunesse comme stimulus à la production écrite. (Cas des apprenants de 4ème année moyenne, CEM Meghazi Kacem Ben Said , Doucen)

Jury :

M.	Mohamed DJOUDI	MCA	Mohamed Khider Biskra	Rapporteur
Mme	Chafika BOUMERZOUG	MCB	Mohamed Khider Biskra	Président
M.	Mohamed MEKHNACHE	MCA	Mohamed Khider Biskra	Examineur

Année universitaire : 2019 - 2020

Dédicace :

Avec beaucoup d'émotions je dédie ce travail de recherche aux deux étoiles de ma vie : "Maman et Papa".

À ma chère mère source de ma joie et de ma réussite, celle qui m'encourage à aimer les études et qui ne cesse de le faire, je ne serai jamais arrivée à ce niveau sans toi.

À mon père la lumière de ma vie en témoignage de ma profonde reconnaissance pour ses sacrifices, ses efforts et ses conseils. Merci pour l'éducation, le soutien et les valeurs nobles, permanents venus de toi.

Puisse Dieu, vous protéger, vous donner santé et longue vie, Incha-Allah

À Mon cher et unique frère : Aness Mohamed Abd Elmodjibe.

À Mes chères sœurs : Aya, Hadil, Nada, Isra.

À mon adorable cousine Rihem merci d'être toujours près de moi

À mes amies : Fatma, Imane, Hayfa, Siham, Rahma, Khawla, Nour, Samira, Asma, Randa, Karima. Merci pour votre soutien, je n'oublierai jamais cela.

À tous ceux qui sont présents dans les lignes et présents dans le cœur.

Enfin, je voudrais me remercier et me donner une grande tape dans le dos.

Sally

Remerciements :

Nous remercions en premier lieu DIEU le tout puissant, qui m'a donné le courage et la force d'achever mon travail. Sans sa miséricorde ce travail n'aurait pas vu le jour. C'est à lui que revient mon plus grand éloge, pour la santé et la patience qu'il nous a accordées durant toutes nos années d'études ;

Je remercie vivement mon directeur de recherche Mr : DJOUDI Mohamed qui a toujours répondu à toutes mes questions et qui m'a guidée tout au long de mon travail même si je n'ai pas toujours pu mettre tous ses précieux conseils en application, et, par-dessus tout, pour la confiance qu'il a bien voulu m'accorder en acceptant de diriger ce mémoire.

Je tiens à remercier les membres du jury qui ont bien voulu évaluer ce travail.

Mes profonds remerciements à ceux qui m'ont soutenue, qui m'ont orienté et conseillé, à ceux qui ont cru en moi. Par leur contribution, leurs encouragements, leur écoute ou leur simple présence, ils ont contribué à ce travail et lui ont permis de voir le jour.

Un grand remerciement à toute ma famille pour son soutien et encouragement tout au long de mes études.

Malgré les conditions un peu stressantes, dues à la pandémie du Corona-19, je suis arrivée à finaliser ce travail...

Table des matières

INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	07
-----------------------------------	-----------

CHAPITRE I : LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Introduction.....	12
1. Définition de la littérature.....	12
2. La littérature de jeunesse.....	13
2 – 1 – Définitions	13
2 – 2 – Dénominations.....	14
2 – 3- Ambiguïtés.....	15
2 - 4- caractéristiques.....	15
2 – 5- Thèmes.....	16
3. L'évolution de la littérature de jeunesse.....	16
4. Ses auteurs / son public.....	17
4 – 1 Qui sont ses auteurs ?.....	17
4 – 2 Qui est son public ?.....	18
5. La littérature de jeunesse : Quelles visées ? Quelles fonctions ?.....	18
6. Les formes de la littérature de jeunesse.....	19
6 – 1: La bande dessinée.....	20
6 – 2: La poésie.....	20
6 - 3:Le théâtre.....	20
6 – 4: Le conte.....	21
6 – 5: La fable.....	21
6 – 6: Le roman.....	21
6 – 7:L'album.....	22
7. L'exploitation de la littérature de jeunesse en classe de FLE.....	24
Conclusion.....	24

CHAPITRE II : LA PRODUCTION ÉCRITE

Introduction.....	27
1. Qu'est-ce-que la production écrite ?.....	27
1 – 1 – Définitions.....	27

1-2- La distinction entre la compréhension et la production écrites	30
2. L'amélioration de la production écrite.....	30
3. La production écrite en langue étrangère.....	31
3 - 1 - les traits de la production écrite.....	31
3 - 2 - Les difficultés discursives rencontrées par les élèves en langue étrangère..... ;;	32
4. Stratégies et processus de la production écrite.....	34
4 -1 - Planification.....	34
4 - 2 - Mise en texte.....	34
4 - 3 - Révision.....	35
5. Les fonctions de l'écriture : pourquoi écrit-on en classe ?.....	36
6. L'évaluation de la production écrite en classe de FLE.....	37
7. L'usage de la littérature de jeunesse dans l'enseignement de la production écrite.....	39
8. L'enseignement de la production écrite en 4ème année moyenne.....	40
Conclusion.....	41

CHAPITRE III : L'EXPÉRIMENTATION

Introduction.....	43
1- La description.....	43
1- 1- La Présentation du terrain.....	43
1-2- La Présentation de l'échantillon.....	44
1-3- La description du corpus.....	44
2- Le déroulement de l'expérimentation	44
CONCLUSION GÉNÉRALE.....	46
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	49
RÉSUMÉ.	

INTRODUCTION

GÉNÉRALE

Introduction Générale

Dans le domaine de la didactique des langues, la littérature est considérée comme une ressource authentique différente car elle est connue pour sa richesse culturelle, son esthétique et sa puissance émotionnelle. Elle est exploitée dans les classes de langues et de français langue étrangère avec les élèves, la littérature est considérée principalement comme un moyen d'acquérir des langues étrangères. Il peut aider les étudiants à découvrir la langue, stimuler l'imagination et acquérir de nouvelles connaissances.

Nous présentons l'état de la recherche en didactique du français en ce qui concerne l'enseignement de la littérature, particulièrement l'enseignement de la littérature de jeunesse, en production écrite.

Selon Le dictionnaire Encarta, La littérature représente: « *l'ensemble des œuvres écrites auxquels on reconnaît une valeur ou une intention esthétique, relevant d'une époque, d'une culture ou d'un genre particuliers* »². Elle l'aide les apprenants à développer la capacité d'observer, d'interpréter et de construire une cohérence dans leur écriture.

Autrement dit que, la littérature de jeunesse est une partie intégrante de la littérature, comme elle, elle subit des influences, comme elle, elle crée ou suit des courants.

*«La littérature adressée à l'enfance ne s'est jamais située en dehors de la littérature que lisent les adultes. Elle se porte seulement vers des lecteurs qui n'ont pas les mêmes interrogations sur le sens du monde que leurs parents, qui n'ont pas non plus la même expérience de la langue [...] À cet égard, elle constitue véritablement le domaine littéraire de l'écolier.»*³ Donc, elle considérée comme une discipline enseignée à l'école, c'est un secteur spécialisé aux enfants et adolescents. Il est intéressant de noter qu'il y a une certaine originalité dans cette littérature, parce qu'elle a trouvé sa place au sein de la sphère scolaire, en tant que support des apprentissages mais également en tant qu'objet d'ouverture sur le monde.

Apprendre la littérature de jeunesse est un plaisir de la langue, et cela développe le goût esthétique de la langue. Par conséquent, l'utilisation de la littérature jeunesse dans les classes du FLE est une manière efficace de faire reconnaître la langue aux apprenants, c'est un élément indispensable de l'apprentissage de l'écriture, car elle ouvre la porte accessible à tous pour entrer dans l'écrit.

² Le dictionnaire Encarta, 2013, p.117.

³Documents d'application des programmes. Littérature Cycle 3

Introduction Générale

La production écrite c'est l'une des activités qui a pour objectif partiel est de permettre aux apprenants de produire des textes basés sur la communication. La production écrite vise à aider les élèves à maîtriser les compétences de l'écrit. En fait, la littérature de jeunesse implique non seulement d'acquérir des connaissances de la langue en élargissant le vocabulaire et en comprenant la culture cible, mais elle est également liée à de vrais matériaux pour développer des compétences en écriture, afin que les élèves puissent observer et s'inspirer du style de certains auteurs pour écrire plus facilement.

Tout ça nous amène à traiter le sujet suivant :

- La littérature de jeunesse comme stimulus à la production écrite

On constate qu'il a un bon nombre d'apprenants qui ont des difficultés au niveau de l'écriture et qui sont incapables de réaliser des bonnes productions écrites. Cela montre que l'enseignement de la production écrite demande beaucoup d'efforts pour la réaliser en se basant sur des démarches et des méthodes efficaces.

Nous avons choisi ce thème de recherche, la littérature de jeunesse, pour plusieurs raisons c'est un domaine très riche et l'évolution des moyens d'enseignement étant des sujets qui nous intéressent particulièrement. C'est ce qui nous a motivés à l'étudier ce sujet. D'abord, dans le cadre du Master, nous avons l'opportunité d'effectuer un travail de recherche et de nous exprimer sur un thème qui nous plait. Nous le voyons donc comme un enrichissement personnel. Ensuite, on a toujours été intéressé par la littérature de jeunesse et à la manière de promouvoir chez l'enfant l'acquisition de savoirs, de savoirs faire, et de savoirs être indispensables pour améliorer leurs compétences en écriture.

C'est ainsi que nous avons pu formuler notre **problématique** sur lequel se basera notre travail de recherche, à savoir :

- **Comment exploiter efficacement la littérature de jeunesse dans une classe de FLE afin de faire acquérir des compétences discursives chez les apprenants de niveau collègue ?**

Pour traiter cette problématique, nous exprimons les hypothèses suivantes:

Introduction Générale

- *L'exploitation de la littérature de jeunesse facilitait l'activité de la production écrite et améliorait la capacité scripturaire des apprenants, car cette littérature propose une richesse langagières, linguistiques et textuelles abondante et diversifiée.*
- *Que cette littérature inspirerait et motiverait mieux les apprenants à créer et à produire, parce qu'elle traite de thèmes relevant de l'univers psychologique, esthétique et ludiques des jeunes.*

L'objectif de ce travail de recherche, est de démontrer d'une manière évidente que la littérature jeunesse est un support didactique d'une grande richesse qui favorise le développement des apprentissages chez les apprenants du collège. Elle semble offrir plusieurs pistes pour développer les habiletés de production écrite en classe de langue et comment cette littérature aide les apprenants à être capables de produire et d'être motivés. Tout ça pour que la littérature de jeunesse soit exploitée.

Au cours de notre travail, nous choisirons une méthode expérimentale, par laquelle nous inviterons les apprenants à lire des extraits de romans de la littérature de jeunesse. Ensuite, nous allons demander à ces apprenants de produire, une méthode descriptive pour décrire le corpus, le terrain, l'échantillon et les données obtenues et une méthode analytique pour l'analyse des résultats obtenus.

Dans le corpus que nous avons choisissons, il est constitué des productions écrites des apprenants de quatrième année moyenne, pour réaliser notre recherche nous avons utilisées des extraits qui appartiennent à des romans de littérature de jeunesse. Nous prenons les apprenants de la quatrième année moyenne (collégiens) du CEM : Meghazi Kacem Ben Said à Doucen (Biskra) comme échantillons, car ils ont des difficultés à écrire et doivent améliorer leurs productions écrites.

Notre travail va se diviser en trois chapitres, dont deux théoriques et une pratique :

Le premier chapitre s'intitule « la littérature de jeunesse » avant d'aborder cet aspect, nous allons entamer notre étude par quelques définitions de la littérature, puis littérature de jeunesse, son évolution, ses fonctions, ses formes, et nous essayerons de montrer l'exploitation de cette littérature en classe de FLE.

Le deuxième chapitre, ce chapitre sera réservé pour « la production écrite » ou nous évoquerons quelques définitions sur l'écrit, passant à son amélioration, ses traits et ses

Introduction Générale

difficultés. Puis nous avons mis l'accent sur son enseignement en quatrième année moyenne et l'usage de la littérature de jeunesse dans l'enseignement de la production écrite.

Le troisième chapitre qui est pratique sera consacré à l'expérimentation, l'analyse et l'interprétation des données recueillies.

Ce chapitre contient la description, le déroulement de l'expérimentation, l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus, l'étude comparative entre les résultats obtenus au pré-test et ceux obtenus au post-test et la synthèse.

Dans l'expérimentation, nous allons demander aux apprenants d'écrire des textes sur ce sujet donné. Puis, nous allons proposer un extrait qui traite le sujet. En plus, nous demandons aux apprenants de réécrire un texte sur le même thème. Ensuite, nous allons faire une étude comparative où nous allons comparer les premiers textes avec les textes écrites après la lecture de l'extrait. Enfin, nous allons analyser les données trouvés.

Nous allons terminer notre travail avec une conclusion générale.

CHAPITRE I

La littérature de jeunesse

Introduction :

Durant les différents siècles, qu'un art qui donne une impression de perfection et qu'on appelle "Littérature". Elle a pris naissance dès que l'homme a su organiser et exprimer ses idées, alors que la littérature de jeunesse occupe une place de choix dans la littérature en général. On ne peut faire fi d'elle dès que l'on se rend compte de son importance dans le processus d'éducation de ses destinataires cibles.

Voilà pourquoi, dans ce premier chapitre théorique intitulé «La littérature de jeunesse» comme nous l'avons expliqué dans l'introduction générale, nous essayons de montrer et d'éclairer ce que nous entendons par la « littérature de jeunesse », nous allons donc commencer par définir la littérature, puis notre objet qui est la littérature de jeunesse (qu'est-ce-que la littérature de jeunesse, dénomination, ambiguïtés, caractéristique...) l'évolution de la littérature de jeunesse, ses fonctions et les formes de cette littérature...etc. Enfin l'exploitation de cette littérature en classe de FLE.

1. Définition de la littérature :

La littérature est l'ensemble des textes écrits ayant une visée esthétique. C'est son ambiguïté et son mystère qui font son charme. Malgré l'ambiguïté, il peut encore former du texte et lui donner beauté et esthétique. Le sens des concepts littéraires est en constante évolution, ce qui fait de la littérature elle-même un monde de composants et de règles.

Parler de littérature n'est pas si simple. La littérature est de plus en plus présente dans notre existence. Avant toute tentative de définir cette notion, nous tenons à rappeler qu'il est bien difficile de présenter une définition satisfaisante de la littérature car c'est un phénomène complexe et comme dit Blanchot : « *tout peut- être dit de la littérature et l'inverse sera également vrai* »⁴. Qu'est-ce que la littérature alors ?

En cherchant la définition du terme « littérature » dans le dictionnaire, on trouve que le terme signifie, « *en son premier sens l'ensemble des textes et, en un sens associé, les*

⁴BLANCHOT, Maurice, L'espace littéraire, Ed. Folio essais, Paris, 1988, p. 35.

savoirs dont ils sont porteurs. »⁵. Dans un sens moderne, la littérature est définie comme étant l'ensemble des textes ayant une visée esthétique ou comme étant l'art verbal.

Georges Mounin déclare quant à lui que « *la littérature reste considérée souvent comme la seule, et toujours la meilleure ethnographie de la culture d'un pays donné...* » Ce qui nous pousse à dire que la littérature est l'ensemble des productions des écrivains, elle est influencé par le caractère national, par les idées de l'auteur.

La littérature offre un espace privilégié aux enseignants de FLE, leur permettant de lire les identités et les l'altérité, d'entrer dans le monde social et culturel véhiculé par la langue et de réfléchir sur la langue, donc Enseigner les littératures c'est montrer aux élèves, à travers les textes, e les institutions des sociétés, qu'elle a de tout temps, représenté un atout indispensable dans la réussite scolaire, professionnelle voire sociale. La littérature scolaire occupe fondamentalement une place parce qu'elle est ouverte sur le monde, sur autrui et elle fournit au public sa propre langue. Cela permet également à chaque enfant d'approfondir ses connaissances ainsi que son expérience langagière, esthétique et émotionnelle....

2. La littérature de jeunesse :

C'est un très vaste et très passionnant sujet que nous ne pourrons pas traiter ici de manière exhaustive.

2 – 1 – Définitions :

Nous ne pouvons pas affirmer à l'heure actuelle qu'il existe une seule définition de la littérature de jeunesse, il y en a à profusion, mais nous essaierons tout de même de le clarifier en mettant en évidence différents aspects de celui-ci, selon Larousse encyclopédique, est «*l'ensemble des livres destinées aux jeunes depuis l'enfance jusqu'à l'adolescence*»⁶ , d'une manière similaire ,Walter Parker la définit comme étant «*l'ensemble des œuvres spécialement écrites pour les enfants ou les adolescents, ou des livres écrits pour des adultes qui sont devenus, par leur thème, traditionnellement, des*

⁵ARON, Paul et SAINT-JACQUES, Denis, VIALA, Alain (sous dir.), Le dictionnaire du littéraire, PUF, Paris, 2002, p. 349.

⁶Larousse Encyclopédique, Littérature pour jeunesse, [en ligne], 2016, Disponible sur:<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/litt%C3%A9rature_pour_la_jeunesse/63254>. [Consulté le 05/01/2016]

*lectures pour les jeunes.»*⁷A cette définition, nous pouvons ajouter le fait que, la littérature de jeunesse est une nécessité absolue pour la croissance intellectuelle et humaine à travers les différents thèmes qu'elle aborde en permettant aux jeunes de découvrir et de comprendre certaines réalités de leur milieu de vie et de l'ailleurs.

De plus, la littérature de jeunesse est un ensemble de textes ayant une visée esthétique spécialement conçu pour les jeunes lecteurs ou les enfants et les adolescents. Il s'agit d'un ensemble d'œuvres qui aident les jeunes à acquérir une expérience littéraire en développant leur culture globale et l'utilisation de la langue.

Morant Josette a écrit que *«Les termes «littérature de jeunesse » englobent tous les aspects de la production écrite pour l'enfance et l'adolescence. Ce sont des livres qui parlent de et à la jeunesse [...].»*⁸

Enfin, on peut dire que la littérature de jeunesse est un recueil de toutes les œuvres littéraires écrites pour le public enfantin et un public jeune, et qui parle de ce public. Elle vise à permettre aux jeunes lecteurs d'acquérir des compétences en limitant leurs domaines d'incompétence.

2 – 2 – Dénominations :

Il est à signaler que cette littérature a plusieurs appellations et plusieurs dérivés, liés, en partie, à l'histoire de son évolution et de son origine.

D'après ODILE TRIOREAU, le terme même de « littérature de jeunesse » est une expression assez récente. Pendant des siècles, il n'y a aucun terme spécifique pour désigner ce que lisent les enfants. Et puis, au tout début du XIX^e siècle, quelques libraires éditeurs emploient le terme de « librairie d'éducation » pour désigner tous les écrits à destination de la jeunesse. Vers le milieu du siècle, la production de livres pour les enfants devient visible et va apparaître une nouvelle expression : les « livres d'enfants », ce qui amènera, par la suite, à un glissement vers la « littérature enfantine » dans la seconde moitié du XIX^e siècle. Cette dénomination va rester en usage très longtemps, pratiquement jusqu'au début

⁷WALTER, Parker, « L'album pour jeunesse : pour un enrichissement intellectuel et moral de l'enfance, [en ligne]. Disponible sur : <<http://salledesprofs.org/album-de-jeunesse-pour-un-enrichissement-intellectuel-et-moral-de-lenfance/>>. [Consulté le 08/11/2015].

⁸MORANT, Josette, Qu'est-ce-que la littérature de jeunesse, [En ligne], In le français dans le monde, N° :350, 2007, P.21. Disponible sur : <https://portail-du-fle>litteraturedejeunesse>. Consulté le 21/02/2019.

des années 1980, où l'on voit apparaître l'expression : « littérature d'enfance et de jeunesse » et enfin à « littérature de jeunesse » la dénomination la plus utilisée et la plus fréquente dans le monde.

Par contre, Natalia PAPROCHA a étudié ces appellations selon plusieurs critères tels que le point de vue formel et celui dit sémantique en prenant en considération la classe de l'âge. Pour elle "la littérature pour jeunes lecteurs" est expression la plus précise et convenable pour éviter l'ambiguïté de certains termes.

2 – 3- Ambiguïtés :

L'ambiguïté de la littérature jeunesse peut en faire un problème. Parmi les ambiguïtés, celle qui concerne le destinataire, ce public n'est pas clair car elle inclut les enfants et les jeunes ce qui montre qu'un enfant lit comme un jeune et ça fait le problème du contenu de cette littérature et son public cible.

Prince Nathalie considère que : « *Entre un enfant de trois ans et un adolescent de quatorze ans, la différence apparaît plus large, en effet, qu'entre ce même adolescent et un adulte, en termes de compétences, d'intérêt, de curiosité.* »⁹Ensuit la problématique du contexte, la littérature est considérée comme « une paralittérature » ou « sous-littérature », elle a un statut ambigu.

En ce sens, la mission de la littérature jeunesse n'est pas tant une mission générique qu'éducative. Il ne s'agit pas avant tout de diffuser des compétences et des connaissances pour les futurs adultes, mais plutôt d'affirmer que l'enfance a ses avantages et que les compétences des enfants sont liées à l'imagination. En ce sens, la littérature jeunesse est une littérature dont les compétences et la valeur sont limitées.

2 - 4- caractéristiques:

La littérature de jeunesse connaît déjà plusieurs caractéristiques qui en font un domaine spécial. Sa mission est de divertir, d'éduquer et d'informer, car elle s'adapte aux thèmes de la société, tels que l'amour, le partage, la tolérance, l'amitié, etc.

⁹PRINCE, Nathalie, La littérature de jeunesse en question(s), [en ligne], Presses universitaires de Rennes, 2009, P.10. Disponible au format PDF sur : www.pur-editions.fr. Consulté le 03/01/2019.

Ainsi, elle est caractérisée par son public spécifique qui est les enfants et la jeunesse. « *C'est une littérature qui parle de et à la jeunesse. Elle est agréable, amusante et accessible parce qu'elle se caractérise par un style « simplifié par l'emploi des phrases courtes, privilégiant les adjectifs aux relatives, la juxtaposition à la subordination, les métaphores sont moins nombreuses et le vocabulaire est moins complexe.* »¹⁰. C'est-à-dire, cette littérature est connue pour sa facilité d'utilisation, la brièveté du texte et la simplicité du vocabulaire utilisé.

2 – 5- Thèmes :

La littérature de jeunesse concerne de nombreux sujets liés à l'enfance et à la jeunesse, et sa principale caractéristique est les enfants. Tous ces thèmes traitent de la vie quotidienne des enfants et de leur environnement social. Ces sujets incluent: la société, le travail, l'école, la souffrance, la mort, l'aventure... etc. C'est l'enfant qui est le héros de ces thèmes, et dans certains thèmes, les protagonistes sont des animaux, qui peuvent transmettre des messages «moraux» aux lecteurs.

3. L'évolution de la littérature de jeunesse :

Le développement de la littérature de jeunesse est non seulement accrocheur en quantité, mais aussi en diversité et richesse. De nombreux thèmes ont été résolus, en raison de cette évolution, la littérature de jeunesse occupe une place importante à l'école, elle principalement utilisée pour objectifs le savoir lire et le plaisir de écrire.

La littérature de jeunesse apparaît à la fin du 17^{ème} siècle; jusque-là les enfants qui savaient lire, c'est à dire les enfants de bourgeois et de nobles, devaient se contenter de textes sacrés et des livres de la bibliothèque familiale, ne convenant pas vraiment à leur âge.

A la fin de ce siècle trois écrits marquent les débuts de la littérature de jeunesse: Les Fables de La Fontaine, les « contes » de Perrault et Les Aventures de Télémaque de Fénelon. Ils s'inscrivent dans les genres littéraires qui s'adressent aux enfants, c'est à dire

¹⁰BENAZOUT, Ouahiba, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue, In 11e Rencontre des chercheurs en didactique des littératures, Genève, Mars 2012, Disponible au format PDF sur : www.unige.ch/contributions_files.

des écrits didactiques et moraux: abécédaires, fable, contes de fées, abrégés d'histoire ou de mythologie.

Dans la seconde moitié du 18ème, les dialogues et conversations, le théâtre pour la jeunesse et les historiettes morales complètent la liste des genres. Apparaissent alors des auteurs spécialisés dans la littérature de jeunesse telle Mme Leprince de Beaumont. (La Belle et la Bête).

A la fin du 18ème siècle apparaissent des récits longs, premières ébauches des romans qui se développeront au 19ème et 20ème siècle.

Au 19ème siècle, des auteurs s'adressent directement aux enfants (la Comtesse de Ségur, Hector Malot), leurs romans traitant d'aventures, d'exotisme, et véhiculant des valeurs culturelles, scientifiques ou morales.

En effet, pendant la première moitié du 19ème siècle, certains auteurs tel que Hetzel s'efforcent de définir les conditions et les objectifs des œuvres destinées à l'enfance.

Au 20ème siècle, le marché du livre explose, les éditions enfantines se développent et cela pour tous les âges. Cette explosion est particulièrement due à l'évolution démographique du pays, aux progrès de la scolarisation des enfants et à l'augmentation du pouvoir d'achat de la famille.

Si l'on en résume son évolution, de son origine à aujourd'hui, la littérature de jeunesse s'est présentée sous trois formes différentes. Il y a d'abord eu les livres que les enfants lisaient, alors qu'ils ne leur étaient pas initialement destinés. Ensuite, la littérature s'est plus spécifiquement destinée à l'enfant, en se voulant éducatrice et moralisatrice. Enfin, elle a considéré l'enfant comme tel et non comme un adulte immature. Elle s'est alors centrée sur les caractéristiques et l'imaginaire propre à ce dernier.

4. Ses auteurs / son public :

4 – 1 Qui sont ses auteurs :

Le livre de littérature de jeunesse, lui-même est un genre littéraire. Il s'agit d'une œuvre créée par un auteur-illustrateur (une personne) ou un auteur et un illustrateur (deux ou plusieurs personnes) travaille pour créer une œuvre où le texte et les images sont

indissociablement liés pour donner un sens au récit. Ces livres pour enfants sont bien organisés dans le texte et se démarquent dans les illustrations, ce qui suscite le goût et passion des jeunes lecteurs.

Il faut ajouter qu'en ce qui nous concerne, l'espace culturel englobe les écoles, les expositions de livres de jeunesse, les librairies et les bibliothèques.

4 – 2 Qui est son public :

Au début, la littérature de jeunesse était particulièrement destinée aux jeunes lecteurs subdivisés en quatre tranches d'âges fondamentales ainsi :

- Les petits (avant 5 ans) ;
- Lecteurs débutants (de 5 à 8 ans) ;
- Lecteurs autonomes (à partir de 9 ans) ;
- Lecteurs confirmés (de 13 à 18 ans).

Comme nous l'avons déjà souligné, elle est devenue aujourd'hui un domaine d'excellence de la recherche car elle participe à la formation globale des jeunes lecteurs. C'est pourquoi les auteurs et éditeurs de cette littérature attachent une grande importance aux attentes des jeunes lecteurs afin d'éliminer la soif de savoir.

5. La littérature de jeunesse: Quelles visées ? Quelles fonctions ?

Premièrement les visées des passeurs de littérature de jeunesse:

D'un point de vue socio affectif, la littérature de jeunesse doit promouvoir le développement personnel et social ou, tout simplement, aider les enfants à vivre.

D'un point de vue moral, les romans et albums fournissent des plans de valeur, des modèles ou des anti-modèles de comportement: en particulier, le droit à la différence, la lutte contre les inégalités, la lutte contre la violence et la discrimination.

D'un point de vue culturel, elle vise à diffuser un certain patrimoine national et international. Elle inviterait également les jeunes lecteurs à partager des documents de référence communs avec leurs pairs.

D'un point de vue artistique, la littérature de jeunesse a également pour fonction d'aider à former la conscience esthétique du lecteur.

Enfin, d'un point de vue cognitif, les livres jeunesse sont des outils d'information et de réflexion, qui peuvent avoir un impact positif sur la réussite éducative et la créativité des enfants / jeunes.

D'après Chelebourg et Marcoin la littérature de jeunesse s'assigne trois fonctions principales qui sont la fonction d'édification, d'éducation et de récréation.

1- La fonction d'édification (esthétique), cette fonction « *touche à l'élaboration de la personnalité, à la formation des esprits et s'intéresse essentiellement à la morale et à l'idéologie.* »¹¹. Cette fonction permet de créer le plaisir de lire qui instaure la motivation. De plus, cette littérature permet la censure des lecteurs grâce à son contenu qu'est pour la jeunesse.

2- La fonction éducative (cognitive) cette fonction « *la transmission de savoirs fondamentaux.* »¹². Elle concerne l'acquisition des connaissances culturelles et intellectuelles. Grâce à la littérature de jeunesse, le lecteur peut acquérir des savoirs être et des savoirs faire comme peut développer ses compétences langagières. Cette littérature permet l'ouverture sur les cultures des autres ce qui permet de construire une culture littéraire.

3- La fonction de récréation (distraction ou ludique) cette fonction « *ournée sur la recherche de la distraction du divertissement.* »¹³. Cette fonction consiste à faire amuser le jeune lecteur par la création des livres de jeu, comme les romans policiers. Ce qui rend le lecteur motivé et le permet d'apprendre avec plaisir. La littérature de jeunesse place le lecteur dans une situation d'interaction avec le texte et le monde dessiné dans l'œuvre qui ressemble le monde réel.

6. Les formes de la littérature de jeunesse :

¹¹CHELEBOURG, Christian, MARCOIN, Francis, La littérature de jeunesse, Armand colin, Paris, 2007, P.64.

¹²Ibid., P.64.

¹³Ibid., P.64.

Nous distinguons aujourd'hui six grandes genres dans la littérature de jeunesse, cette variété permet à l'enseignant de opter l'œuvre adéquate de n'importe quelle forme, selon le niveau de ses apprenants. Voici brièvement présentés, les diverses formes de la littérature de jeunesse :

6 – 1 La bande dessinée :

La bande dessinée : Elle est définie comme une « *suite de dessins qui racontent une histoire, et où les paroles et les pensées des personnages sont données dans les bulles.* »¹⁴ Elle s'agit d'une forme d'expression artistique, souvent désignée comme le « neuvième art », elle considère comme un genre spécifique à la littérature de jeunesse. Cette dernière constitue un support pédagogique par excellence pour l'apprentissage.

6 – 2 La poésie :

La poésie est « *un genre qui s'appuie essentiellement sur l'utilisation des vers. Il accorde la priorité à la forme et exploite au maximum les ressources du langage* »¹⁵. Elle a été considérée comme un art majeur, essentiel à la formation de l'être humain on y peut distinguer les chansons, les comptines et les poèmes.

L'école est le premier lieu de rencontre entre la poésie et le public, et est généralement le seul lieu de rencontre. Lorsque cette dernière se risque d'être utilisée par les enfants, elle prend généralement la forme d'une poésie utile pour répondre aux besoins de l'apprentissage des langues.

6 – 3 Le théâtre :

Le théâtre est une œuvre littéraire qui prend en compte certaines conventions clairement définies, telles que le décor, les costumes, les gestes et la structure de la pièce. Le théâtre dans la littérature de jeunesse est caractérisé par la participation de l'enfant au spectacle et par la présence du public enfantin.

Il est un « *genre conciliant littérature et spectacle qui présente une action devant un public selon des conventions précises : structure de la pièce, jeux des comédiens,*

¹⁴Le ROBERT Micro, Dictionnaire de la langue française, Le Robert, Paris, 2013, p.117.

¹⁵BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009, p.132.

décors, costumes »¹⁶ il s'agit pour les enfants un moyen pour la maîtrise de l'orale et les gestes corporelles.

6 – 4 Le conte :

Le conte étant « *un récit de fiction, bref en général, raconté oralement à l'origine. Il existe dans toutes les sociétés et dans toutes les cultures, ce qui lui donne un caractère universel* »¹⁷, ce genre est le plus exploité dans les écoles puisqu'elle est ludique.

Il est considéré comme le premier genre destiné aux enfants. « *Le conte semble être la première forme littéraire à l'usage des enfants, même s'il n'est à l'origine ni enfantin ni littéraire.* »¹⁸ Il y a deux pratiques du genre littéraire qu'est le conte : orale et écrite. Ces deux pratiques se différenciant par leur mode de création et de diffusion comme par leur contenu.

6 – 5 La fable :

La fable étant un « *court récit allégorique, généralement en vers, qui se conclut par une sentence morale, appelée moralité* »¹⁹, elle s'agit d'un genre narratif court qui raconte une histoire et qui s'est conclu par une morale.

Elle « *raconte une histoire, qui, à travers l'anecdote, met en scène un univers symbolique. L'aventure relatée est destinée à faire passer, sous une forme ludique et imagée, un message de portée générale, leçon de morale ou réflexion critique* »²⁰ exemple: Les Fables de La Fontaine.

6 – 6 Le roman :

Le roman étant « *une fiction écrite en prose d'une certaine étendue. La narration repose généralement sur le récit et le dialogue selon un ordre chronologique déterminé* »²¹

¹⁶BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009, p.157.

¹⁷ Ibid., P.45.

¹⁸CHELEBOURG, Christian, MARCOIN, Francis, La littérature de jeunesse, Armand colin, Paris, 2007, P.29.

¹⁹Larousse Encyclopédique, Fable [en ligne], Disponible sur : <<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/fable/50876> >. [Consulté le 09/02/2016].

²⁰ Ibid. [Consulté le 11/04/2016]

²¹BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009,p.145-146.

.Il devient le genre le plus utilisé dans le domaine de l'enseignement/apprentissage; ce qui l'a donnée une place très précis.

Dans la littérature de jeunesse, l'enfant est le héros récurrent. Il est aussi, sans doute, le plus important dans les illustrations. Il est apparu au 17ème siècle avec le premier roman de jeunesse « les Aventures de Télémaque » de Fénelon.

6 – 7 L'album :

L'album est une forme littéraire, caractérisée par un mode de narration fondé sur l'utilisation conjointe de l'image et du texte.

Ce genre littéraire ne peut se laisser saisir dans une seule définition, toutefois, nous pouvons faire un constat de ces définitions qui nous semblent utiles pour appréhender la littérature de jeunesse, il est à signaler qu'un album est tout d'abord « *une forme littéraire, caractérisée par un mode de narration fondée sur l'utilisation conjointe de l'image et du texte* »²². Il est un genre à part entière de par la diversification de sa forme et de son contenu. Ainsi, à propos de ce genre, Isabelle NIEVES-CHEVREL propose un détour par l'histoire du terme « *dès les premières années du XIXe siècle, on rencontre le terme album pour désigner les publications destinées aux enfants. [...] Le texte et les images sont disposés en vis-à-vis sur deux pages distinctes ; seule une légende peut figurer sous la gravure elle-même. [...] À l'instar des albums pour adultes, il s'agit de recueils de planches, de séries de figures, de saynètes, de chansons et non d'une narration suivie qui se continuerait d'une page à la suivante* »²³

De ce fait, nous nous rendons compte qu'un album est un type de livre dont toutes les composantes font sens, c'est un livre de littérature enfantine illustré, un outil extraordinaire d'enrichissement culturel, une forme de plaisir et de jouissance. L'album se présente sous trois formes différentes : les images seules, le texte illustré et l'iconotexte. Quand il n'y a pas de texte, on parle d'album sans texte.

Intérêt de l'album de littérature de jeunesse : il est un genre littéraire à part entière, il stimule l'imaginaire des enfants. L'album contient une double narration opérée par le texte

²²WALTER, Parker, « L'album de jeunesse : Pour un enrichissement intellectuel et moral de l'enfance », [en ligne]. Disponible sur : <<http://salledesprofs.org/album-de-jeunesse-pour-un-enrichissement-intellectuel-et-moral-de-lenfance/>>. [Consulté le 12/04/2016].

²³ Professeur émérite de Littérature générale et comparée.

et par les illustrations. On y trouve des thèmes quotidiens en rapport avec le « réel » et les centres d'intérêt des petits enfants. Il comporte des structures syntaxiques spécifiques pour l'apprentissage de la langue écrite

. Comment et pourquoi utiliser les albums en classe ?

L'album constitue un support tentant pour l'enseignant : synonyme de lecture plaisir, c'est un texte littéraire avec des illustrations dont la portée culturelle et sociale de l'école, les albums permettent de donner aux élèves une culture littéraire partagée. Ils apportent :

- un monde imaginaire qui contribue au développement socio-affectif de l'enfant.
- un enrichissement de la représentation du monde.

L'enseignant a pour rôle de sélectionner des albums pertinents, des œuvres avec une réelle qualité esthétique et littéraire, et il est utile pour créer de multiples espaces de lecture pour favoriser la rencontre entre les étudiants et la littérature jeunesse.

L'album a ses propres caractéristiques. Ce sont des outils utiles pour s'ouvrir au monde et aider les enfants à acquérir la culture, et doivent prendre en compte les différentes savoirs, les savoir-faire, les comportements et attitudes que les élèves doivent développer.

Les textes de la littérature de jeunesse, en particulier l'album, ne sont pas seulement des belles histoires. Ils font souvent réagir les élèves:

- . Ce sont des œuvres de qualité venant de différentes parties du monde et en langues diverses.
- . L'album de jeunesse invite à la réflexion et stimule l'imagination de l'enfant.
- . C'est un support de qualité qui permet de créer un pont entre le réel et l'imaginaire.
- . C'est un instrument de la pédagogie.
- . Enfin, l'album recrée pour l'enfant un espace propice à l'imaginaire.

7. L'exploitation de la littérature de jeunesse en classe de FLE :

Le texte littéraire est un document riche et surprenant, c'est un texte avec une signification textuelle dans le monde de l'écriture. C'est la forme de l'écrit la plus évoluée car il permet de construire le plus finement possible le modèle de représentation des fonctions langagières, afin qu'elles puissent être mieux apprises et diversifiées.

Il peut être un outil important pour acquérir et améliorer la langue, et il peut fournir le plus grand service d'enseignement. Cela signifie qu'elle est attribuée à la littérature de jeunesse, ce qui en fait un moyen efficace d'acquisition du langage largement utilisé. L'utilisation de la littérature de jeunesse en classe de FLE signifie qu'elle est considérée comme un outil et un objet d'apprentissage.

L'utilisation de cette littérature correspond au choix approprié du texte selon le niveau et la capacité de l'apprenant et son besoin. De plus, cette exploitation a pour but de nourrir les connaissances et d'éveiller l'esprit de l'analyse et la critique ce qui fait du texte littéraire un support efficace dans le processus de l'enseignement/apprentissage de la langue en classe de FLE.

Alors, la littérature de jeunesse est un véritable document qui peut être utilisé dans les classes de FLE pour répondre aux besoins de l'éducation et des apprenants. Ainsi, elle favorise le développement de plusieurs types de connaissances: linguistiques, sociolinguistiques, culturelles.

Conclusion :

L'école est en quelque sorte une petite société. Cependant, chaque société a ses propres règles et valeurs, qui doivent être inculquées à chaque membre du groupe. Donc, les élèves apprendront les règles et les valeurs qui s'appliquent à l'école et s'appliquent à notre société plus largement.

La littérature de jeunesse sert de support pour inculquer aux élèves l'appropriation de la langue qu'ils doivent utiliser dans la classe de FLE. Cependant, nous pouvons promouvoir le fait que la littérature générale et la littérature de jeunesse sont des domaines qui méritent une appréciation particulière, car ils offrent beaucoup de plaisir. La mission de

l'école est d'encourager les enfants à acquérir des savoirs, de savoirs faire, et de savoirs être indispensables à la vie en collectivité, à certains apprentissages.

CHAPITRE II

La production écrite

Introduction :

Dans la vie quotidienne de notre société, l'écriture occupe une place de plus en plus importante. La production écrite fait l'objet d'un apprentissage de longue durée et formel pour s'adapter aux caractéristiques du l'écrit. Ainsi que la maîtrise de la production écrite s'avère ainsi déterminante dans la réussite scolaire.

Dans ce chapitre mettre en lumière la production écrite, nous allons commencer tout d'abord par la définition de l'écrit, la production écrite, après nous essayerons de donner la distinction entre la compréhension de l'écrit et production écrite.

Ensuite nous passerons à l'amélioration de la production écrite; puis on va démontre les traits de ce concept et quelques difficultés (linguistique et socioculturelles, procédurales, cognitives).

À cet égard nous mettrons le point sur les processus de la production (planification, mise en texte et révision), et les fonctions de l'écriture puis nous avons pris en considération l'évaluation de production écrite en classe de FLE.

En fin nous montrons l'usage de la littérature de jeunesse dans l'enseignement de la production écrite et l'enseignement de ce dernier en quatrième année moyenne.

1. Qu'est-ce-que la production écrite :**1 – 1 - Définitions :****➤ L'écrit :**

L'enseignement des langues repose sur deux compétences essentielles; qu'il soit l'oral ou l'écrit, pour apprendre n'importe quelle langue, il faut d'abord maîtriser ces deux compétences. Pour parler une langue avant d'écrire, et l'oral seul est insuffisant pour la transmission d'un message. Pour le faire, on fait appel à l'écrit.

L'écrit est l'acte d'écriture, c'est un système d'expression graphique qui peut produire du langage et transmettre du sens à travers des signes. A partir de ce champ si vaste où l'écrit est son représentant exceptionnel. Pour définir ce concept, plusieurs définitions ont émergé:

Commençons par, Isabelle GRUCA et Jean Pierre CUQ, ont fourni deux définitions à l'écrit : dans un premier sens ils le considèrent comme une tâche qui n'est pas facile « *écrire, c'est réaliser une série de procédure de résolution de problèmes qu'il est quelquefois délicat de distinguer.* »²⁴, dans un deuxième sens ils ont défini : « *écrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue écrite.* »²⁵, ils constatent que l'articulation lecture-écriture favorise l'amélioration des compétences en production écrite chez l'apprenant.

D'ailleurs, le dictionnaire didactique du français LE et LS présente la notion de l'écrit comme: « *une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* »²⁶, C'est- à-dire l'écrit est le côté matériel d'un son ou la représentation graphique. Cela veut dire que l'apprentissage se manifeste par le biais de l'écrit.

D'autre part le grand dictionnaire linguistique et science du langage : « *L'écrit désigne par opposition à l'oral une manifestation du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue.* »²⁷ Donc la langue écrite n'est pas seulement une transcription de mot et d'idée mais c'est le fait de produire un ensemble cohérent portant un sens.

Sophie MOIRAND²⁸ estime que la réflexion ne peut se limiter à l'acquisition de connaissances, de pratiques, de compétences, d'attitudes ou de valeurs culturelles par l'observation. Habituellement, l'enseignement/apprentissage de l'écrit repose sur la perception et la maîtrise des règles de grammaire et des règles de correspondances graphiques censées rendre l'apprenant indépendant.

²⁴CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Coll. FLE, Ed. Presses universitaires de Grenoble, France, 2002, p.178.

²⁵CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, Op. Cite, p. 182.

²⁶LABDI, Amel, l'analyse des erreurs en production écrite. Cas des élèves de 4ème année moyenne au CEM Remichi Mohamed à Biskra, mémoire de master, Option didactique de FLE, université de Biskra, 2012/2013, p.22.

²⁷DUBOIS, Jean, « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse, (2002), p.164.

²⁸MOIRAND, Sophie, Situations d'écrit, Compréhension, production en langue étrangère, ed. Clé International, Paris, 1997.

Nous pouvons remarquer à travers ces définitions que l'écrit est l'art de représenter la parole par des signes, outre c'est un système de représentation graphique d'une langue parlée sous une forme visible.

➤ **La production écrite :**

La production écrite est une activité relativement complexe, c'est un moyen de communication qui consiste à produire un texte écrit, plutôt que la juxtaposition de phrases correctement formées. En fait, dans une production écrite, c'est le sens qui prime plutôt que la forme et la transmission du message plutôt que la correction absolue, car ce terme a connu diverse définition selon les domaines dans lesquelles elle est inscrite. Pour bien le définir nous allons commencer par:

D'après le programme d'étude en F1.2, cité par SALDANHA Zeferino Manuel, « *La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres* »²⁹ Elle est vue comme une activité qui a pour objectif la construction du sens. Son apprentissage vise à doter l'apprenant d'un potentiel qui lui permettra de produire des textes dans des situations variées.

Selon dictionnaire de didactique du FLE, la notion de production écrite « *Une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit* »³⁰ il découle qu'écrire constitue un acte de communication où le scripteur doit savoir son intention de communication, à qui s'adresse-t-il son message et pourquoi il l'écrit car au moment d'écriture il est entrain de exprimer un sens.

Autrement dit que la production écrite c'est : « *l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue* »³¹ Donc, la production écrite c'est le fait de produire des nouveaux énoncés en obéissant à un nombre stricte des différentes règles de la langue cible (lexique, grammaire, conjugaison et orthographe).

²⁹SALDANHA, Zeferino, Manuel, L'expression écrite en classe de langue, Production écrite en FLE de la 1ère année de Linguistique/Français de l'ISCED de Lubango, [en ligne], L'harmattan, France, 2018, P.22. Disponible sur : <https://books.google.dz>. Consulté le 24/02/2019.

³⁰ ROBERT, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE, Éditions Ophrys, Paris, 2008, p.76.

³¹DUBOIS.J, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, paris, Larousse, coll., trésors du français, 1994, p. 381.

1 – 2 - La distinction entre la compréhension et la production écrite:**➤ La compréhension de l'écrit :**

La compréhension de l'écrit est liée à la lecture. Lire dans une langue étrangère, c'est comme pratiquer des compétences en lecture, généralement apprises à l'école. Cependant, son but est d'adapter nos apprenants au sens d'un écrit pour comprendre et lire différents types de textes.

L'objectif principal de cette compétence n'est pas de comprendre le texte immédiatement, mais d'apprendre les stratégies de lecture étape par étape.

➤ La production écrite :

La production écrite est un comportement signifiant qui amène les élèves à former et à exprimer leurs idées, leurs sentiments, leurs intérêts pour communiquer avec les autres. Cette forme de communication nécessite la mise en œuvre de stratégies que l'enfant sera appelé à maîtriser progressivement au cours de l'apprentissage, son acquisition est liée à la lecture, car ces deux aspects du langage écrit se développent en parallèle.

L'enfant utilise également sa compétence orale pour aborder l'écrit. Grâce à l'écriture, les enfants apprennent à manipuler et à absorber les concepts liés au langage écrit.

2. L'amélioration de la production écrite :

En didactique des langues, l'expression écrite joue un rôle très important à travers la production écrite, son amélioration obligeant les apprenants à prendre en compte l'organisation d'un écrit tels que l'orthographe, la syntaxe et tous les éléments qui permettent la cohérence du texte.

L'enseignant joue également un rôle très important dans la participation au développement des apprenants, il teste d'abord les capacités de l'élève sur ses compétences de compréhension, puis sur ses compétences d'assimilation s'il a compris les règles de grammaire, d'orthographe, de syntaxe faites en classe, et enfin réalisées sur ces compétences de production c'est-à-dire s'il peut de mettre en œuvre ce qu'il a appris sous forme des productions écrites et de règles à apprendre et à appliquer.

Dans le but d'aboutir à un résultat efficace et une production écrite parfaite, il doit suivre quelques étapes³²:

- 1) Enseigner des stratégies pour chaque étape de lecture de résumés, il est bon pour l'élève d'avoir la possibilité de discuter des éléments qui rendent des éléments plus persuasif (par exemple ; idée principale claire) et comment développer ses éléments.
- 2) Les activités de rédaction en collaboration car le travail de groupe sert à échanger leurs connaissances.
- 3) Enseigner explicitement les objectifs de l'écriture parce que chaque production a son objectif précis auquel l'enseignant doit aboutir et que l'apprenant doit perfectionner.
- 4) Utiliser des exemples de bonnes rédaction pour enseigner le style c'est-à-dire suivre de bonne rédaction pour améliorer le style des écrits des élèves.

3. La production écrite en langue étrangère :

3 - 1 - les traits de la production écrite :

Les traits de production écrite concernant les six aspects fondamentaux à considérer lors de l'écriture(Olness, 2005 et Spandel, 2008):

- Les idées •La structure du texte • Le rythme et la syntaxe •Le choix des mots •La voix
- Les conventions linguistiques •Un septième trait concerne la typographie et la mise en page.

- **Les idées** : renvoient à la thématique abordée dans le texte, à son originalité, aux détails choisis par l'auteur pour la traiter, aux élèves reste très subjectif et dépend des intérêts de l'enseignant. Beaucoup d'élèves ne savent pas quoi écrire lorsqu'ils doivent produire un texte, il peut être intéressant de leur parler du processus d'écriture pour les guider dans le choix des idées.

- La structure du texte** : dans l'étude de la structure du texte, il est intéressant de considérer l'introduction et la conclusion dans des œuvres littéraires. En observant avec les

³²www.taa.ca/littérature/expression

élèves ces éléments, il est possible de les rendre conscients de leur importance lorsqu'on écrit.

- **Le rythme et la fluidité** : concernent un trait d'écriture qui renvoie à la structure et à la longueur des phrases, au début des phrases et à leur enchaînement, ce trait est relié à l'énonciation « *Les mots efficaces sont à la fois clairs et évocateurs. Plus le mot est précis, plus le sens est clair. Des mots bien choisis amènent le lecteur à voir, entendre, sentir, goûter, touché, en un mot, à vivre le monde de l'auteur.* » (Sandel, 2005 cité par Saada et Fortin, 2010)

Pour étudier • **le choix des mots**, on va s'attarder à différents aspects: mots précis, mots évocateurs, variété lexicale, registres de langue, rimes, etc.

- **La voix** : correspond à la manière dont l'auteur exprime ses idées. Chaque auteur a son propre style, certains auteurs emploient des figures de style pour exprimer leurs idées (oppositions, répétitions, comparaisons, etc.).

Certaines œuvres sont intéressantes pour enseigner • **les conventions linguistiques**, d'autres le sont également pour étudier les transgressions aux conventions linguistiques.

La matérialisation de l'écriture à travers • **les choix typographiques et de mise en page** peut être créative et produire des effets. Il s'agit d'un procédé très fréquent dans la bande dessinée et également présent dans un genre poétique. Les auteurs d'albums choisissent de plus en plus de produire des effets grâce à leurs choix typographiques.

3 – 2 - Les difficultés discursives rencontrées par les élèves en langue étrangère:

La production écrite est une activité complexe qui se compose de savoir et savoir-faire, elle fait appel à la mobilisation d'un grand nombre de connaissances, c'est pour cela que les apprenants éprouvent souvent des obstacles dans la rédaction et se trouvent face aux difficultés suivantes³³ :

³³CHELLAOUAI, Nahla, Difficultés Et Obstacles Dans L'Enseignement Apprentissage De La Production Ecrite En FLE, mémoire De Master 2013, p.33.

➤ **Difficultés linguistiques :**

Ces difficultés concernent en premier lieu le système des règles qui régissent le fonctionnement de la langue. Elles traitent l'emploi des constructions qui permettent au rédacteur une meilleure production des énoncés, et pour bien comprendre ces difficultés linguistiques nous présentons leur aspects suivants:

• **Le lexique :**

Il est mesuré en termes de variation, de richesse, ou le scripteur doit bien choisir un lexique limité qui convient au contenu du contexte.

• **L'orthographe :**

Le respect de l'orthographe est un aspect très important de la production écrite car elle permet de mesurer les erreurs commises pendant la rédaction. . On distingue deux types d'orthographe : l'orthographe lexicale qui concerne la manière d'écrire les mots, et l'orthographe grammaticale qui concerne l'application des règles.

• **La morphosyntaxe :**

Cette partie de la grammaire s'intéresse à l'emploi des règles qui régissent l'ordre des mots dans une phrase. Le scripteur doit respecter ces règles grammaticales et les appliquer de façon correcte pour éviter toute incompréhension.

➤ **Difficultés socioculturelles :**

L'apprenant doit tenir compte du contexte socioculturel dans sa communication écrite car chaque langue à ses caractéristiques propres à elle par exemple une lettre de remerciement ou de félicitation peut prendre de différentes formes, elle se diffère d'une langue à une autre.

➤ **Difficultés liées aux connaissances procédurales:**

Les connaissances procédurales concernant en particulier les étapes pour réaliser un travail. A travers cette catégorie, il s'agit essentiellement du processus et les stratégies de rédaction.

➤ **Difficultés cognitives :**

L'apprenant peine à mettre en œuvre des stratégies textuelles même si elles sont automatisées en langue maternelle, le scripteur essaye d'activer ses connaissances en cherchant comment agir pour résoudre les problèmes.

4. Stratégies et processus de la production écrite :

Parlant de stratégies et processus d'écriture, sur le plan théorique, plusieurs modèles ont été proposés comme le modèle de FLOWER ET HEYES (1980) pour pouvoir produire un texte ainsi que son mode de fonctionnement, ce modèle comporte trois étapes: (la planification, la mise en texte et la révision).

4 -1 - Planification :

Le processus de planification permet à l'apprenant de s'interroger et de décider quoi et comment aborder son texte, le scripteur organise ses idées, élabore des buts qui guident son apprentissage.

Cette phase est composée de trois sous processus : le sous processus de conception aide l'apprenant à construire dans sa mémoire à long terme des connaissances ordonnées sous forme de chaîne, le processus d'organisation permet la structuration des informations recueillies dans un plan chronologique, enfin le sous processus de recadrage permet d'évaluer ses écrits. Cette phase de planification peut être nommée aussi « pré-écriture » car elle donne l'occasion à l'apprenant d'activer sa mémoire à long terme.

P.Collignon a dit à ce propos : « *La planification consiste à dégager l'information essentielle à la situation qui est disponible dans la mémoire à long terme et à l'utiliser ensuite en rédigeant un plan sommaire. Cela implique que l'élève connaisse le thème d'écriture, l'interlocuteur cible, les contraintes de la tâche et les stratégies d'écriture qui sont à la disposition* »³⁴ Donc le scripteur est impliqué à activer ses connaissances antérieures en récupérant en mémoire les informations relatives au sujet et au type et genre du texte à écrire.

³⁴PETRUM Collignon inspecteur, A propos de l'expression écrite par, informations pédagogiques n°42-Septembre 1998.

4 – 2 - Mise en texte :

Appelée aussi l'écriture, c'est la rédaction dans cette étape le scripteur va transformer ses idées planifiées en phrases , en paragraphes pour créer son produit final , il est obligé de prendre en considération de son objectif et de ses lecteurs , procède à son choix lexical , ses accords grammaticaux et fait appel aux constructions syntaxiques et aux marques de cohérence.

« La rédaction consiste à produire un texte écrit qui s'accorde avec l'information logée dans sa mémoire et transcrite dans le plan en fonction des objectifs d'écriture »³⁵
l'apprenant sélectionne et choisit les formules syntaxiques et rhétoriques enfin d'élaborer des mots, des phrases, des paragraphes et des textes.

4 – 3 - Révision :

Ou bien la poste-écriture, quant à cette dernière étape de processus de l'écriture permet l'amélioration du texte qui a été déjà rédigé par l'apprenant car il le pousse à évaluer et de vérifier l'adéquation des connaissances ainsi que l'organisation des idées dans le texte.

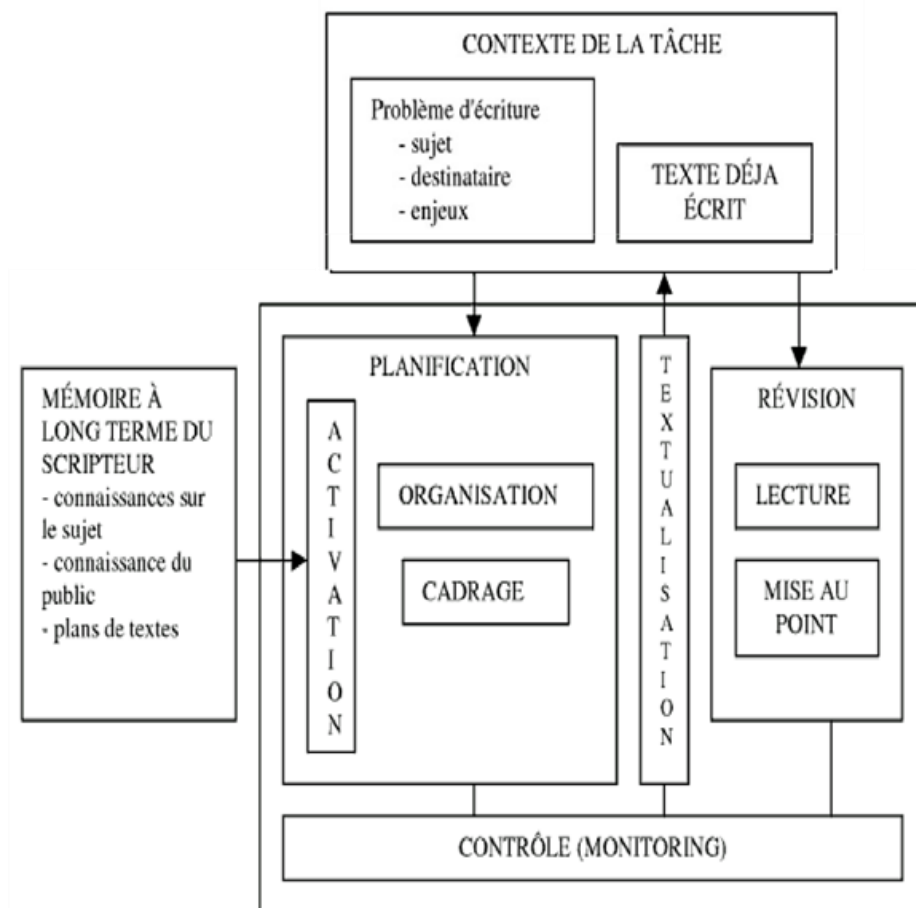
La révision peut être repartie en deux phases : la lecture qui permet à l'apprenant de détecter la conformité et l'adéquation des unités lexicales. La correction permet aussi à l'apprenant de diminuer ses erreurs et de finaliser sa rédaction.

Au travers de ce qui précède, on arrive que la production écrite se réalise par la création d'idées, le scripteur est obligé de se passer par toutes ces étapes pour arriver à une communication claire et précise du message parce que chaque étape développera chez lui une compétence à l'écrit.

Les psychologues américains HAYES et FLOWER³⁶ ont recours à des techniques de réflexions à haute voix qui consiste à demander aux élèves d'oraliser leurs pensées. La figure ci-dessous présente une vue schématique du modèle :

³⁵KAHN, Gustave, Des pratiques de l'écrit, Hachette, Paris, 1993, p.6.

³⁶HAYES, J. R., & FLOWER, L. S. (1980). Identifying the organization of writing processes. In L. W. GREGG & E. R. STEINBERG (Eds.), Cognitive processes in writing. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.



Modèle du processus d'écriture (J. Hayes & L. Flower, 1980).

5. Les fonctions de l'écriture : pourquoi écrit-on en classe ?

Il est important de savoir pourquoi les enseignants font écrire les élèves. Une étude de D. Colin et J. Lafont-Terranova³⁷ montre que les écrits que l'on donne à réaliser aux élèves relèvent de trois fonctions :

.Le premier type d'écrit a, d'après les résultats des auteurs, une fonction de mémoire. En effet, dans les classes, l'écrit est utilisé pour garder en mémoire ce qui a été dit, dans le but de ne pas l'oublier et de pouvoir s'en resservir plus tard.

³⁷Déclarations d'enseignants de CM2 et de 6e : quelles représentations de l'écriture et de son enseignement, <http://ife.ens-lyon.fr/formation-formateurs/catalogue-des-formations/formation-2011-2012/enseigner-la-competece-ecrire-m.-watrelot/d-colin-j-lafont-terranova.pdf>.

.Ensuite, les seconds types d'écrits relèvent d'une fonction de conceptualisation. C'est-à-dire que l'écriture servirait à structurer, planifier la pensée. Cette fonction sert à se décentrer des contraintes de l'écrit en ne mettant en mots que les idées.

.Enfin, la dernière utilisation de l'écrit dans les classes relève de l'acquisition du code. Dans ce sens, l'écriture a alors pour objectif de mettre en avant les régularités de l'écrit, comme la syntaxe, l'orthographe ou la ponctuation. L'écriture est donc ici moyen et objectif à la fois, puisque l'écriture est mise au service de l'amélioration des capacités langagières.

On peut aussi dire que, l'écrit est un acte de communication qui appartient au domaine fonctionnel de la linguistique. Nos apprenants écrivent parce qu'ils ont des informations pour communiquer avec les autres. Cela peut représenter une sorte d'aide et un complément à la communication orale. Pour eux, L'écrit représente un réel problème, leur permettant de communiquer. Ecrire c'est stocke également des informations, soit pour la communiquer à quelqu'un d'absent à qui on ne peut pas s'adresser oralement, soit pour la retrouver plus tard sans perte d'information.

6. L'évaluation de production écrite en classe de FLE :

Dans les pratiques en classes de FLE, l'enseignant informe l'apprenant par l'écriture et la communication des idées progressivement par la planification qui est un outil d'organisation, et comment savoir faire un plan de travail et apprendre à garder en mémoire les connaissances d'autrui par la révision des écritures comme les textes qui sont un ensemble des termes constituant un écrit ou un moment d'évaluation.

«Elle a pour but premier de fournir à l'enseignant des informations pertinentes qui lui permettront de prendre des décisions pédagogiques en vue d'assurer la progression de l'apprentissage de l'apprenant.»³⁸

Il existe deux catégories d'évaluation:

□ Evaluation par l'enseignant : à partir des critères de réussite, l'enseignant évalue les productions écrites de ses apprenants. Ainsi, pour combler les lacunes retrouvées, il programme des séances de remédiation.

³⁸MARTINEZ, Pierre, La didactique des langues étrangères, Presses universitaires de France, 1996, P.102.

□ Evaluation par les élèves : c'est-à-dire que les élèves évaluent leurs productions entre eux-mêmes par groupe ou par binômes. Ils repèrent, soulignent, encerclent tout ce qui est incorrecte, incompréhensible ou incohérent pour réécrire leurs textes sous forme améliorée œuvre.

- **Un exemple d'une grille d'évaluation de la production écrite³⁹ :**

Critères	Indicateurs	01 Point	0,50 point	0,25 point
Adéquation de la Production 2pts	- Compréhension du sujet (respect de la thématique proposée) Capacité à argumenter; à raconter; à expliquer.			
Cohérence 2pts	- Pertinence des idées; Leur enchainement; Mise en relation des différents passages (explicatif/argumentatif/narratif/ descriptif).			
Correction de La langue 2pts	- Utilisation correcte des temps et des modes verbaux; Utilisation correcte des connecteurs logiques et/ ou chronologiques; Respect des règles d'accord.			
Perfectionnement 1pt	- Mise en page ; Lisibilité et soin; Originalité; Richesse des idées.			

7. L'usage de la littérature de jeunesse dans l'enseignement de la production écrite :

L'enseignement des langues étrangères se centre sur quatre habiletés fondamentales retenues par le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) et qui sont : la compréhension orale, la compréhension écrite, l'expression orale et l'expression écrite. Ce découpage permet en premier lieu de structurer les programmes éducatifs. Nous présentons ce qui concerne l'enseignement de la littérature, particulièrement l'enseignement de la littérature de jeunesse, en production écrite.

³⁹www.ets.salim.com/.../4AM/.../Corrigé%20n0%2001%20%20du%20BEM%20blanc%20. Consulté le 04/04/2019.

Apprendre à écrire est l'une des missions exclusives de l'école et la réussite scolaire dépend de l'utilisation de l'écrit comme outil de réflexion et d'apprentissage. Alors qu'on peut considérer la production écrite est très important dans l'enseignement/apprentissage, elle commence par l'utilisation d'un support authentique qui favorise cette activité de la production écrite.

La littérature de jeunesse est une discipline enseignée à l'école, c'est un domaine spécialisé aux enfants et adolescents. Elle constitue un support didactique et pédagogique nécessaire pour améliorer diverses compétences. Dans l'enseignement du français langue étrangère, le texte littéraire en tant qu'outil didactique occupe toujours une place plus ou moins importante dans la classe de langue. Il s'agit d'un document authentique et un moyen le plus approprié pour maîtriser diverses compétences (notamment en lecture et en écriture).

L'analyse de texte littéraire permet ainsi de favoriser l'amélioration et le développement de la production écrite. « *Toutefois, il faut souligner que le texte littéraire sert souvent de support à la production écrite.* »⁴⁰ Donc on peut considérer comme un outil de stimulus de la production écrite. Pour exploiter un texte qui appartient à la littérature de jeunesse, tout d'abord, il est nécessaire de considérer le niveau des apprenants et leurs connaissances afin de l'exploitation soit efficace pour le développement des apprenants. Ensuite, il faut faire la lecture et la compréhension du texte, cette activité permet aux apprenants de comprendre le texte et d'acquérir des nouvelles connaissances concernant ce texte exploité. Puis, on demande aux apprenants de produire un texte à partir le texte exploité avec une précision du thème à réaliser. Enfin, nous faisons l'évaluation des productions écrites des apprenants.

La littérature de jeunesse est une contribution linguistique qui a consolidé son importance et son efficacité en milieu scolaire. Elle permet aux apprenants de mobiliser leurs connaissances et leurs capacités pour parvenir à une compréhension qui guide à la production et au développement de l'écriture. L'enseignement de la littérature en classe du FLE peut aider les apprenants à améliorer leur capacité à observer, expliquer et établir une cohérence dans l'écriture. En outre, l'étude des textes littéraires et la pratique de la

⁴⁰BENAZOUT, Ouahiba, Le développement de la compétence d'écriture en FLE, In Actes du XIV^e congrès mondial de la FIPF, Le français pour les jeunes, le français par les jeunes, [en ligne], Volume 1, France, 2018. Disponible sur : <https://books.google.dz>. Consulté le 29/03/2019.

recherche du sens des textes littéraires peuvent améliorer l'expression du sens de leur propre écriture, stimuler et éveiller l'imagination des apprenants et promouvoir leurs capacités d'apprentissage et ses habiletés créatives en l'écrit.

8. L'enseignement de la production écrite en 4ème année moyenne :

Le programme scolaire du français définit cette activité comme suit : « *Ecrire c'est se poser en tant que producteur d'un message à l'intention d'un ou de lecteurs particuliers. C'est donc mobiliser ses savoirs et savoir-faire selon les contraintes sociales et culturelles de la communication. C'est faire des choix stratégiques élaborés à des niveaux successifs.* »⁴¹ La production écrite est présente dans chaque séquence après l'activité de la compréhension de l'écrit, ce qui montre l'importance accordée à cette activité pour l'apprentissage de la langue.

Les apprenants de la 4 ème année rédigent des productions écrites au rythme de neuf productions par année scolaire, plus neuf productions dans la séance de préparation de l'écrit, chaque séquence comprend une leçon de production écrite et une leçon de préparation de l'écrit (c'est ce qui est programmé par la progression de quatrième année).

Le programme de 4 ème A.M résume les compétences à maîtriser à l'écrit dans le cycle moyen, on note :

- Assurer la cohésion du texte.
- Maîtriser l'utilisation des signes de ponctuation de façon à faciliter la lecture de l'écrit.
- Produire des phrases correctes au plan syntaxique.
- Choisir une progression thématique.
- Pour l'ensemble des activités de français, l'apprenant doit maîtriser par écrit les principaux outils de la langue.

⁴¹COMMISSION NATIONALE DES PROGRAMMES. Programme de 03 AS, Français 03ème année secondaire, Février2006, p 08.

Enfin, on peut dire que l'objectif de l'enseignement de la production écrite est pour assurer une compétence scripturale chez les apprenants du collège pour qu'ils soient capables en toutes les situations qui les rencontrent.

Conclusion :

De ce qui a été dit auparavant, nous sommes arrivés à une conclusion dans laquelle nous pensons que la production écrite est une compétence essentielle, en particulier dans les contextes enseignement/apprentissage, car elle est utilisée comme support pour le travail des étudiants. De plus, elle a été considérée comme la compétence la plus difficile à maîtriser. Tout au long de ce chapitre, nous avons vu un aperçu général de la production écrite. Nous avons discuté des définitions de l'écrit, de son objectif et des principales caractéristiques d'une écriture efficace, nous avons évoqué l'usage de la littérature de jeunesse en production écrite.

CHAPITRE III

LE CADRE DE

L'EXPERIMENTATION

CHAPITRE III : LE CADRE DE L'EXPERIMENTATION

Introduction :

Le chapitre relative à l'expérimentation devait étudier le rôle de la littérature de jeunesse dans l'amélioration de production écrite des apprenants de 4^{ème} année moyenne. En d'autres termes, comment la littérature de jeunesse aiderait ces élèves à améliorer leurs compétences en écriture.

L'objectif principal de ce chapitre était de recueillir des données pour étudier la validité de l'hypothèse de recherche et de trouver des solutions aux problèmes d'écriture des élèves; Par conséquent, améliorer leurs compétences en production écrite grâce à la littérature de jeunesse.

Cependant, cette stratégie et ce dispositif pratique qu'on allait mettre en place, n'a pas eu lieu à cause de la pandémie du coronavirus qui nous avait poussé à renoncer à cette expérimentation et ce fait d'élèves et d'établissement disponibles pour nous aider à mener notre enquête de terrain.

Malgré ce contre-temps, nous vous exposons ce que nous allions mener comme expérimentation :

1- La description :

1- 1- La Présentation du terrain :

Notre expérimentation a été réalisée au sein d'un établissement de moyen au collège « Meghazi Kacem Ben Said » qui se situe dans la commune de Doucen la willaya de Biskra.

1-2- La Présentation de l'échantillon :

Le public que nous avons visé pour mener notre expérimentation est les apprenants de quatrième année moyenne. Il s'agit des apprenants qui forment un groupe de classe de quatrième année moyenne, dont le niveau des apprenants est hétérogène.

Cet échantillon représente un profil d'apprenants intermédiaire entre deux paliers, le primaire et le secondaire. Ces élèves, à l'issue de la 4^{ème} année passeront un examen final (BEM) qui leur permettra d'accéder en 1^{ère} A.S.

Nous avons choisi de travailler avec le niveau de quatrième année moyenne parce que nous avons vu que ce niveau doit avoir une compétence d'écriture avant de passer au

CHAPITRE III : LE CADRE DE L'EXPERIMENTATION

palier secondaire. Nous avons remarqué que les apprenants de quatrième année moyenne ont des difficultés à rédiger des textes ce qui nous attirent d'essayer d'exploiter les textes de la littérature de jeunesse dans les classes de 4ème année afin que les apprenants puissent rédiger des textes.

1-3- La description du corpus :

Le corpus avec lequel nous allons travailler est sous forme de deux extraits tirés de deux romans de **La Comtesse De Ségur**. Le premier extrait appartient au roman « **Un bon petit diable** ». C'est un extrait du premier chapitre qui s'intitule « **les fées** » situé dans la quatrième page. Le deuxième extrait appartient au roman « **Les petites filles modèles** ». C'est un extrait du septième chapitre qui s'intitulé « **Camille punie** » situé dans la page trente-trois.

Nous avons choisi ces deux extraits des romans de **La Comtesse De Ségur** parce que les écrits de **La Comtesse** sont très clairs et se caractérisent par la richesse de la langue. Les extraits que nous avons choisi sont riches par le vocabulaire et contiennent un champ lexical de description considérable. Ces extraits paraissent très accessibles pour tous les apprenants.

2- Le déroulement de l'expérimentation :

Pour mener à bien notre travail de recherche nous avons choisi de faire cette expérimentation qui nous permet de vérifier nos hypothèses et de répondre à notre problématique. L'expérimentation se déroule en trois étapes qui sont : le pré-test, le test et le post test.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion Générale

Au point conclusif de cette recherche en littérature de jeunesse, nous tenons à ressortir quelques aspects qui nous ont amenées à nous lancer dans cette étude, tel que l'exploitation de la littérature de jeunesse dans l'activité de la production écrite. Au cours de ce travail, nous avons voulu montrer que la littérature de jeunesse serait un bon moyen de stimuler les activités de la production écrite.

Pour l'aspect expérimental de notre recherche dont l'objectif était de vérifier nos hypothèses, celle-ci n'a pas eu lieu et ce à cause de la pandémie de la corona -19 qui a contraint les établissements scolaires à arrêter les cours.

Cette partie pratique allait démontrer :

- ***Comment exploiter efficacement la littérature de jeunesse dans une classe de FLE afin de faire acquérir des compétences discursives chez les apprenants de niveau collège ?***

Notamment, vérifier notre hypothèse si :

- *L'exploitation de la littérature de jeunesse facilitait l'activité de la production écrite et améliorait la capacité scripturaire des apprenants, car cette littérature propose une richesse langagières, linguistiques et textuelles abondante et diversifiée.*
- *Que cette littérature inspirerait et motiverait mieux les apprenants à créer et à produire, parce qu'elle traite de thèmes relevant de l'univers psychologique, esthétique et ludiques des jeunes.*

Notre travail de recherche s'inscrit dans un cadre didactico-littéraire, c'est-à-dire le recours à la littérature à des fins didactiques, notre travail a pour ambition de recourir à la littérature de jeunesse dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère afin d'améliorer l'efficacité de son enseignement et d'apporter une nouvelle motivation à l'apprenant en situation d'écriture.

Nous nous sommes avons rédigé trois chapitres « deux chapitres sont théoriques et un chapitre qui est pratique ».

Conclusion Générale

Dans le premier chapitre, nous avons parlé de la littérature de jeunesse, son dénomination, ses thèmes, l'évolution et ses différentes formes, ainsi exploitation de cette littérature en classe de FLE.

Dans le deuxième chapitre, nous avons évoqué quelques aspects de production écrite en évoquant la production écrite en langue étrangère, ses définitions, ses processus, son amélioration, son enseignement en classe de quatrième année moyenne et l'usage de la littérature de jeunesse dans la production écrite.

Dans le troisième chapitre, nous avons présenté notre expérimentation dans laquelle nous avons choisi une méthode descriptive pour décrire notre terrain, notre échantillon et notre corpus, et choisi une méthode analytique pour analyser les résultats obtenus au cours de notre expérimentation.

Nous pouvons dire qu'après cette expérimentation que nos hypothèses de départ restent ouvertes vu que la situation pandémique de la Covid-19, malheureusement, notre travail de terrain ne s'est pas déroulé.

Finalement, la littérature de jeunesse est un support approprié qui peut inspirer les apprenants et les motiver à la production et qui joue un grand rôle dans le développement et l'amélioration des apprenants au niveau de la production écrite.

En guise de conclusion, la littérature de jeunesse est un outil didactique et pédagogique très efficace et un moyen d'aider les apprenants à améliorer et à développer leurs productions écrites.

Notre recherche n'est pas close, elle demeure ouverte pour un éventuel approfondir. En tant qu'étudiant-chercheurs, nous espérons que notre travail de recherche pourra contribuer à d'autres travaux de recherche à venir.

RÉFÉRENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1) **Ouvrage :**

- 1- BLANCHOT, Maurice, L'espace littéraire, Ed. Folio essais, Paris, 1988.
- 2-CHELEBOURG, Christian, MARCOIN, Francis, La littérature de jeunesse, Armand colin, Paris, 2007.
- 3- COMMISSION NATIONALE DES PROGRAMMES. Programme de 03 AS, Français 03ème année secondaire, Février 2006.
- 4- CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Coll. FLE, Ed. Presses universitaires de Grenoble, France, 2002.
- 5- Escarpit, D. (2008). La littérature de jeunesse : itinéraires d'hier à aujourd'hui. Bordeaux : Magnard.
- 6- HAYES, J. R., & FLOWER, L. S. (1980). Identifying the organization of writing processes. In L. W. GREGG & E. R. STEINBERG (Eds.), Cognitive processes in writing. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- 7- KAHN, Gustave, Des pratiques de l'écrit, Hachette, Paris, 1993.
- 8- MOIRAND, Sophie, Situations d'écrit, Compréhension, production en langue étrangère, ed. Clé International, Paris, 1997.

2) **Dictionnaires :**

- 1- ARON, Paul et SAINT-JACQUES, Denis, VIALA, Alain (sous dir.), Le dictionnaire du littéraire, PUF, Paris, 2002.
- 2- BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009.
- 3- Dictionnaire le Robert micro poche, le Robert, Paris, 2013.
- 4- DUBOIS, Jean, « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse, (2002).
- 5- Le dictionnaire Encarta, 2013.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

6- Le ROBERT Micro, Dictionnaire de la langue française, Le Robert, Paris, 2013.

7- ROBERT, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE, Éditions Ophrys, Paris, 2008.

3) Articles et revues :

1-BENAZOUT, Ouahiba, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue, In 11e Rencontre des chercheurs en didactique des littératures, Genève, Mars 2012, Disponible au format PDF sur : [www.unige.ch>contributions_files](http://www.unige.ch/contributions_files).

2- MARTINEZ, Pierre, La didactique des langues étrangères, Presses universitaires de France, 1996.

3-MORANT, Josette, Qu'est-ce-que la littérature de jeunesse, [En ligne], In le français dans le monde, N° :350, 2007. Disponible sur : <https://portail-du-fle>litteraturedejeunesse>. Consulté le 21/02/2019.

4-PETRUM Collignon inspecteur, A propos de l'expression écrite par, informations pédagogiques n°42- Septembre 1998.

5-SALDANHA, Zeferino, Manuel, L'expression écrite en classe de langue, Production écrite en FLE de la 1ère année de Linguistique/Français de l'ISCED de Lubango, [en ligne], L'harmattan, France, 2018. Disponible sur : <https://books.google.dz>. Consulté le 24/02/2019.

4) Mémoires et thèses :

1- CHELLAOUAI, Nahla, Difficultés Et Obstacles Dans L'Enseignement Apprentissage De La Production Ecrite En FLE, mémoire De Master 2013.

2- LABDI, Amel, l'analyse des erreurs en production écrite. Cas des élèves de 4ème année moyenne au CEM Remichi Mohamed à Biskra, mémoire de master, Option didactique de FLE, université de Biskra, 2012/2013.

3- LECLAIRE, HALTÉ, Anne, Les robinsonnades en littérature de jeunesse contemporaine : genres et valeurs, Thèse de doctorat en science du langage, Université de

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Mets, 2000, Disponible au format PDF sur : <https://docnum.univlorraine.fr/public/UPV-M/thèses/.../leclair-Halte.Anne.LMZ0004.PDF>.

5) Sitographies :

1- BENAZOUT, Ouahiba, Le développement de la compétence d'écriture en FLE, In Actes du XIVe congrès mondial de la FIPF, Le français pour les jeunes, le français par les jeunes, [en ligne], Volume 1, France, 2018. Disponible sur : <https://books.google.dz>. Consulté le 29/03/2019.

2- Déclarations d'enseignants de CM2 et de 6e : quelles représentations de l'écriture et de son enseignement, <http://ife.ens-lyon.fr/formation-formateurs/catalogue-des-formations/formation-2011-2012/enseigner-la-competence-ecrire-m.-watrelot/d-colin-j-lafont-terranova.pdf>.

3- Larousse Encyclopédique, Littérature pour jeunesse, [en ligne], 2016, Disponible sur : <https://www.larousse.fr>encyclopedie>divers>. [Consulté le 05/01/2016].

4- PRINCE, Nathalie, La littérature de jeunesse en question(s), [en ligne], Presses universitaires de Rennes, 2009, P.10. Disponible au format PDF sur : www.pur-editions.fr. Consulté le 03/01/2019.

5- WALTER, Parker, « L'album pour jeunesse : pour un enrichissement intellectuel et moral de l'enfance, [en ligne]. Disponible sur : <<http://salledesprofs.org/album-de-jeunesse-pour-un-enrichissement-intellectuel-et-moral-de-lenfance/>>. [Consulté le 08/11/2015].

6 [www.ets.salim.com/.../4AM/.../corrigé%20n0%2001%20%20du%20BEM%20blac%](http://www.ets.salim.com/.../4AM/.../corrigé%20n0%2001%20%20du%20BEM%20blac%20) .

7- www.taa.ca/littératie/expression.

RÉSUMÉ

Selon certains didacticiens, tout apprentissage des langues devrait commencer par l'enseignement de la littérature. Cette dernière constitue le support privilégié dans les programmes pour la réalisation des apprentissages des élèves. La littérature de jeunesse est un type de littérature dont l'exploitation efficace en classe joue un rôle très important dans le développement de plusieurs compétences dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, en particulier pour l'acquisition de compétences langagières en français. Cette littérature apporte aux élèves le goût et le plaisir de lire, lesquelles aboutissent à mieux écrire et réfléchir ... La production écrite est une activité complexe qui demande beaucoup d'efforts à l'apprenant, cette performance en écriture permet à l'apprenant de jouir de compétence de communication aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, lesquelles compétences sont les finalités de tout enseignement/apprentissage.

Mots clés : - *Apprentissage - Littérature - Littérature de jeunesse – Support authentique – La production écrite – Compétence et performance scripturale...*

ملخص:

يبدأ تعلم كل اللغات بتدريس الأدب. وهذا الأخير يعتبر وسيلة مفروضة لأجل تحقيق تعلم اللغة. يعتبر أدب الطفل نوع من أنواع الأدب واستخدامه الفعال في الفصل يلعب دوراً مهماً للغاية في تطوير العديد من المهارات في التدريس / التعلم اللغات الأجنبية بالأخص اللغة الفرنسية. كما أنه يقوم بإعادة حلاوة ومتعة القراءة إلى النص والتأمل بشكل أفضل من أجل الكتابة بشكل جيد. يعد الإنتاج الكتابي وسيلة معقدة والتي تتطلب الكثير من مجهود المتعلم لأجل أن تكون قادراً على الإنتاج وامتلاك كفاءة كتابية.

الكلمات المفتاحية: -التعلم -الأدب -أدب الطفل -دعامة -التعبير الكتابي.